

Wer beständig in der Armuth Finsterniss gehüllt ist, den sieht sogar am hellen Tage, stände er auch vor ihm, Niemand trotz aller Mühe.

व्यञ्जनं कृत्ति वै पूर्व परं चैव पयोधरौ ।

रतिरिष्टास्तथा लोकान्कन्याच्च पितरं रजः ॥ २९०६ ॥

Die Pubes einer Jungfrau vernichtet einen Ahnen, die Brüste vernichten einen Nachkommen, der Liebesgenuss erwünschte Welten, die Menses den Vater. (Ein Mädchen soll vor der Pubertät verheirathet werden).

व्यञ्जनैस्तु समुत्पन्नैः सोमो भुङ्क्ते हि कन्याकाम् ।

पयोधराभ्यां गन्धर्वा रजस्यग्निः प्रतिष्ठितः ॥ २९०७ ॥

तस्माद्विवाकृपेतकन्यां यावदतुमती भवेत् ।

विवाकृष्टाष्टवर्षायाः कन्यायास्तु प्रशस्यते ॥ २९०८ ॥

Mit dem Erscheinen der Pubes genießt ja Soma das Mädchen, mit dem Erscheinen der Brüste genießen es die Gandharva, in den Menses ruhet der Feuergott.

Darum verheirathe man die Tochter, sobald sie die Menses hat: man empfiehlt aber auch die Heirath eines achtjährigen Mädchens.

व्यथयन्ति परं चेतो मनोरथशतैर्जनाः ।

अनुष्ठानैर्विकीर्णाः स्युः कुलजा विधवा इव ॥ २९०९ ॥

Wenn die Menschen Hunderte von Wünschen haben, so quälen sie nur das Herz: können sie sie nicht befriedigen, so gleichen sie Wittwen aus edlem Geschlecht (die sich nicht wieder verheirathen).

व्यपदेशेन मकृतां सिद्धिः संजायते परा ।

शशिना व्यपदेशेन वसन्ति शशकाः सुखम् ॥ २९१० ॥

Beruft man sich auf Grosse, so gelingt eine Sache auf's Beste: die Häschen wohnen froh und zufrieden, weil sie sich auf den Mond beriefen.

व्ययशीलो कुवेरो ऽपि कामं याति दरिद्रताम् ।

अपि प्राणाः प्रदातव्या नार्थिभ्यो धनिकैर्धनम् ॥ २९११ ॥

Ein Verschwender geräth, wäre er auch der Gott des Reichthums, leicht in Armuth: selbst das Leben, nimmer aber das Vermögen sollen Reiche Bettlern hingeben.

व्यसनं हि यदा राज्ञा मोहात्संप्रतिपद्यते ।

विधिना शास्त्रदृष्टेन भृत्यैर्वार्यः प्रयत्नतः ॥ २९१२ ॥

2906) PAÑKAT. III, 216.

2907. 8) PAÑKAT. III, 214. 215.

2909) PAÑKAT. II, 103. c. अनुष्ठानैर् BEN-  
FRY'S Verbesserung für नानुष्ठानैर्.

2910) PAÑKAT. III, 79. 88. HIT. III, 13. ed.  
RODR. S. 213. a. b. व्यपदेशेन (auch व्यपदेशे

ऽपि) सिद्धिः स्यादतिशक्ते नराधिपे HIT. c.  
शशिनोर्व्य०. d. शशकाः सुखमासते (auch सु-  
खमेधते) HIT. Vgl. Spruch 872.

2911) DhŪRTAS. in LA. 73.

2912) PAÑKAT. ed. orn. I, 164. a. यदा रा-  
ज्ञा unsere Aenderung für मकाराज्ञा. c. d.